



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/42/701  
29 October 1987  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок вторая сессия  
Пункт 107 повестки дня

### ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

#### Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток

#### Доклад Генерального секретаря

1. Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток был учрежден в соответствии с резолюцией 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года в целях получения добровольных взносов для распределения через установленные каналы помощи в качестве гуманитарной, правовой и финансовой помощи подвергавшимся пыткам лицам и их родственникам. В соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций управление Добровольным фондом осуществляется Генеральным секретарем в консультации с Советом попечителей, который состоит из председателя и четырех членов, обладающих большим опытом работы в области прав человека и действующих в личном качестве. Они назначаются Генеральным секретарем с должным учетом принципа справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами. Членами Совета попечителей являются: г-н Ганс Данелиус, Председатель (Швеция); г-жа Элизабет Одио-Бенито (Коста-Рика); г-н Валид Сади (Иордания); г-н Иван Тошевский (Югославия); и г-н Амос Вако (Кения).
2. Генеральный секретарь получил от Председателя Совета попечителей информацию о деятельности Совета, и эта информация приводится в приложении к настоящему документу. Предыдущие доклады Генерального секретаря о деятельности Добровольного фонда содержатся в документах A/37/618, A/38/221, A/39/662, A/40/876 и A/41/706.
3. Хотя Добровольный фонд начал свою деятельность только в 1983 году, в соответствии с рекомендациями Совета попечителей он уже выделил 96 субсидий в объеме 2 801 144 долл. США на осуществление 57 проектов. Эти проекты охватывают 27 стран, представляющих четыре континента.
4. После представления доклада Генерального секретаря сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/41/706) за период со 2 октября 1986 года по 15 октября 1987 года в Добровольный фонд поступили взносы от следующих правительств:

<u>Правительство</u>	<u>Взнос</u> (в долл. США)
Австрия	10 000,00*
Бельгия	10 000,00
Бразилия	5 000,00
Германии, Федеративная Республика	99 216,00
Греция	5 000,00
Ирландия	8 940,00
Исландия	2 000,00
Испания	19 197,00
Италия	100 000,00
Канада	7 692,00
Кения	500,00
Кипр	300,00
Люксембург	1 422,00
Нидерланды	121 012,00
Новая Зеландия	15 610,00
Норвегия	53 000,00*
Сенегал	186,00
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	41 987,00
Соединенные Штаты Америки	172 000,00*
Швейцария	92 166,00
Швеция	72 020,00
Финляндия	134 048,00
Франция	78 244,00*

---

\* В два взноса.

5. Со времени представления последнего доклада о взносах были получены взносы и от ряда частных лиц. В частности, участники Второго Всемирного конгресса по правам человека, который проходил в Африканском институте прав человека в Дакаре, Сенегал, с 8 по 12 декабря 1986 года, внесли взносы в Добровольный фонд, которые были направлены в Организацию Объединенных Наций Защитниками прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Конгресс одобрил важные проекты помощи, предоставляемой повсеместно Добровольным фондом подвергавшимся пыткам лицам и их родственникам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Информация о деятельности Совета попечителей Добровольного фонда  
Организации Объединенных Наций для жертв пыток, представленная  
Председателем Совета

1. Совет попечителей провел шесть сессий: в марте 1983 года, октябре 1983 года, августе 1984 года, апреле 1985 года, в феврале 1986 года и в феврале 1987 года. На каждой сессии Совет тщательно рассматривал представленные ему проекты, число которых возрастает, и, по мере необходимости, запрашивал у их авторов дополнительную информацию или уточнения. Совет также проводил обзор представляемых авторами докладов об использовании каждой субсидии; эти доклады включают изложение хода осуществления проекта и отчеты о расходовании выделенных средств. Кроме того, Совет проводил встречи с представителями авторов проектов для обсуждения новых и уже осуществляемых проектов. Было рекомендовано предоставлять субсидии на ограниченные сроки. Их предоставление может быть возобновлено на основании доказательств о необходимости их продолжения и после рассмотрения докладов и отчетов, касающихся предыдущей субсидии. В большинстве случаев субсидии Добровольного фонда покрывают лишь часть расходов по тому или иному проекту; остальная часть средств изыскивается его авторами из других источников.
2. На состоявшейся 23-25 февраля 1987 года в Женеве последней сессии Совета Генеральному секретарю было предложено рассмотреть вопрос о выделении суммы в размере около 800 тыс. долл. США, которая практически соответствовала объему всех ресурсов Фонда, имевшихся тогда в его распоряжении. Как и в прошлом, Совет отметил, что для продолжения своей деятельности Фонду необходимы будут новые взносы. Для Добровольного фонда было бы крайне желательно получать взносы от правительств на регулярной основе. Это позволит Фонду продолжить финансирование проектов, оперативная деятельность в рамках которых в большей или меньшей степени зависит от его поддержки, и избежать необходимости приостанавливать осуществление программ, начатых Фондом.
3. На этой сессии Совет также подтвердил свою точку зрения относительно того, что Фонду необходимы взносы, пусть даже в небольших размерах, от как можно большего числа государств. Для повышения своего авторитета и облегчения деятельности Фонду необходимы не только финансовые средства, но и поддержка со стороны многих государств, представляющих различные части мира. Совет решил выразить свою глубокую благодарность всем правительствам, неправительственным организациям и частным лицам, которые поддержали Фонд и тем самым позволили Совету продолжить его гуманитарную деятельность.
4. Для обсуждения путей более широкой популяризации Фонда и его гуманитарной деятельности, а также способов мобилизации средств Совет в ходе своих сессий проводил встречи с должностными лицами Департамента общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций. В результате этой работы Департамент общественной информации оказал помощь в размножении брошюры, озаглавленной "How Can You Help Torture Victims?" ("Как можно помочь жертвам пыток?"), в которой рассказывается о деятельности Добровольного фонда и разъясняется порядок внесения взносов. Информацию о фонде и о способах внесения взносов Департамент общественной информации также включил в брошюру, озаглавленную "Outlawing an Ancient Evil: Torture" ("Пытки, древний порок - вне закона"), в которой приводится текст Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство

видов обращения и наказания (резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение) и Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи, приложение). Ссылки на Добровольный фонд были также включены и в другие публикации, касающиеся программы Организации Объединенных Наций в области прав человека.

5. В целях распространения информации о деятельности Фонда председатель Совета попечителей опубликовал от своего имени статью, озаглавленную "The United Nations Fund for Torture Victims: The first years of activity" ("Фонд Организации Объединенных Наций для подвергавшимся пыткам лиц: первые годы деятельности"). Эта статья была напечатана в Human Rights Quarterly, vol.8, No. 2, May 1986 и в более свежем варианте – в Review of the International Commission of Jurists, No. 37, December 1986. Экземпляры этой статьи имеются в секретариате.

6. Большинство субсидий Добровольный фонд выделяет на проекты в области терапии/реабилитации; в отличие от проектов по подготовке кадров на упомянутые проекты выделено почти 90 процентов субсидий, рекомендованных в 1987 году. Кроме того, сами проекты осуществляются в местах, где ресурсы для реабилитации или подготовки кадров ограничены (90 процентов субсидий 1987 года).

#### Проекты в области терапии/реабилитации

7. Общие характеристики проектов в области терапии/реабилитации, финансируемых Добровольным фондом, остаются неизменными за последние несколько лет. В двух предыдущих докладах (A/40/876 и A/41/706) даются примеры таких субсидий. Каждый проект скорректирован с учетом местных условий, нужд жертв и их семей и объема помощи, которая может быть оказана другими источниками, например, национальными системами здравоохранения. В целом для этих программ характерен всеобъемлющий подход, позволяющий охватить широкий круг проблем (медицинских, психологических, социальных и экономических), порождаемых пытками, и рассматривать отдельные лица в общем контексте семьи, общества и занятости. В рамках таких программ проводится первоначальный анализ в целях определения конкретных нужд жертв, после чего эти люди передаются на попечение существующих служб, если таковые имеются. Если надлежащий уход обеспечить невозможно, в рамках этих программ предпринимаются попытки обеспечить жертве пыток и ее семье медицинское обслуживание, оказать физиотерапевтическую, психиатрическую или психологическую помощь, а также оказать социальную и материальную помощь. Некоторые проекты предусматривают специализированные программы для детей, а отдельные из них – организацию мастерских, обеспечивающих источник дохода и способствующих социальной реинтеграции. Цель этих проектов – позволить жертве и ее семье вернуться к продуктивной и нормальной жизни в обществе. Эти проекты, как правило, осуществляются гуманитарными организациями, которые нередко связаны с церквями или религиозными организациями.

8. Фонд продолжал оказывать поддержку проектам по оказанию помощи беженцам-жертвам пыток. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев осуществляет проекты по оказанию помощи беженцам-жертвам пыток в Аргентине, Центральной Америке, Карибском бассейне и Мексике. Кроме того, были одобрены средства для проектов по оказанию помощи жертвам-беженцам в Бельгии, Франции, Швеции и в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии; в рамках этих проектов медицинская и психологическая помощь в течение всего времени

(обычно до предоставления статуса беженцев) предоставляется в том случае, если эти лица не охвачены медицинским обслуживанием в рамках национальных систем здравоохранения. Совет попечителей считает, что для оказания помощи жертвам пыток решения в некоторых случаях необходимо принимать в кратчайшие сроки. С одной стороны, могут потребоваться средства для оказания неотложной медицинской помощи такому лицу в его собственной стране. С другой стороны, могут потребоваться средства для того, чтобы помочь этому лицу и его семье быстро выехать из страны, например, для того чтобы отправиться в страну, где ему может быть оказана необходимая медицинская помощь. Совет принял решение рекомендовать выделение субсидий на проект, предусматривающий оказание подобной помощи при наличии документального обоснования.

#### Проекты подготовки кадров

9. Добровольный фонд финансировал обучение специалистов-медиков конкретным методам, необходимым при лечении жертв пыток. Фонд оплатил проезд и суточные ряду терапевтов, психиатров и психоневрологов из стран, которые не располагают средствами для такой подготовки, с тем чтобы они могли принять участие в учебных курсах, организованных в Копенгагене Центром восстановительного лечения жертв пыток. Фонд также поддержал направление учебных миссий из этого Центра в другие страны. Совет одобрил проект, касающийся курсов для врачей и других медицинских специалистов в Африке по изучению методов лечения беженцев-жертв пыток. Совет также одобрил проект подготовки специалистов, работающих в области реабилитации жертв пыток в Аргентине.

-----